

***Fubag***

Пневмопистолет пескоструйный  
Air sandblasting gun

Operator's Manual  
Инструкция по эксплуатации

**110115**

**110116**



[www.fubag.ru](http://www.fubag.ru)



**WARNING! BEFORE USING AIR TOOL PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.  
ONLY QUALIFIED AND WELL-TRAINED STAFF ACQUAINTED WITH THE MANUAL CAN USE AND OPERATE THIS TOOL.**

The operation manual contains the description, safety rules and all the information necessary for proper maintenance of FUBAG pneumatic tool. Please keep the operation manual and refer to it in case of any questions concerning safety operation, maintenance, storage and transportation of FUBAG tool. Nonobservance of the indicated recommendations may cause the damage of the tool and injuries of the user.

## 1. Safety rules

- Sprays are high inflammable at atomization. Always refer to the operation manual before using it.
- It is strongly recommended to use personal protective equipment to defend the respiratory apparatus from harmful impact.
- Always wear protective spectacles during operation.
- Always wear protective gloves during operation.
- The noise level may exceed 85 dB depending on the adjustment used. It is recommended to use headphones during the operation.
- Do not carry out any operations if the equipment is defective or worn out.
- Direct the nozzle only at the cleanable surface.
- Use the abrasive with the required features.
- Never direct the flow of air and abrasive material mixture under the pressure at people, animals, electric equipment or susceptible to abrasive material impact surface as the flow has cutting and abrasive properties.
- The personnel carrying out closely related operations in the zone of the abrasive cleaning are to wear protective spectacles.
- Check the line of the compressed air input line and the connectors for leakages.
- Do not use the spare parts of the other manufacturers. Always use only original spare parts.
- Do not change the tool construction.

### **Danger:**

- Do not stay at the working area of the abrasive cleaning without any protective spectacles (closer than 15 meters).
- Do not direct the pneumatic tool or flow of the compressed air at the people, animals or your own body.
- Do not direct the flow of the compressed air at the compressor.
- Do not work without any protective footwear. Do not touch the operating compressor with wet hands and/or feet.
- Do not exceed the recommended operating pressure.
- Do not install the spare parts of the other manufacturers and changeable nozzles.

**Caution:**

- When connecting the pneumatic tool to the compressor hose always block the air escape cock.
- Always follow the safety rules when using the compressed air.

**If revealing any faults immediately discontinue the operation.**

## 2. Description

The gun for the abrasion of ejector type. It is supposed for dry abrasive jet cleaning of the surfaces with limited compressed air input and at low work volume. The tool is ideal for abrasive jet works in the tighten conditions and in the cases the use of pressure abrasive jet tool is not possible for some reasons.

The gun may operate with any abrasives (silica sand, fused alumina) for these operations; it can be also used for metal and stone cleaning, glass decorative finish.

The gun is equipped with the connecting pipes to connect with the pneumatic line and the tube for abrasive input. The structure of the receiving nozzle allows abrasive receiving both from rigid package and envelope (model 110116). The gun (model 110115) is equipped with its own abrasive tank. The cleaning process starts after pressing the start lever of the gun.

Operation principle of the gun: exhaustion is created in the vessel behind the air nozzle. As the result of it abrasive intake through the tube of the tank takes place. The abrasive gets into the vessel through the corresponding connecting pipe, then is mixed with the main airflow and taken out through the nozzle. At directing the air and abrasive tongue cleaning takes place.

## 3. Technical specifications

MODEL	110115	110116
Nozzle diameter, mm	6,0	10,0
Inlet diameter, inch	1/4	1/4
Operating pressure air consumption, l/min	142	138
Operating pressure, bar	3,5	3,0
Abrasive consumption, gr/min	200	200
Tank capacity, ml	750	-
Weight, kg	0,5	0,33

The manufacturer reserves himself the right to make the manual's content or tools function change without any preliminary notification of the users.

## 4. Connection and operation

- The equipment has protective coating. Flush the equipment with the proper solution before use.
- The gun is designed for operation with dry and clean air. Taking into account compressed air may contain damp and foreign mixtures causing corrosion and untimely tear and wear of the pneumatic tool it is recommended to use a filter in the air line (moisture and oil separator). The filter is necessary to be installed as closer to the aerograph as it is possible.
- The pressure in the air channel is to be maintained up to 3 - 4,5 bars. Too low or too high pressure may cause the tool damage and make the quality of cleaning worse.
- Check and if necessary change damaged and worn parts of the tool.
- Make sure the cocking piece and the nozzle are in good working condition.
- Connect the air hose to the air inlet. The recommended hose size is 8 mm.
- Make sure the connections with the air inlet; the tank and the top (for model 110115) are tightened safely.
- Prepare the abrasive. The tool can operate with the abrasive with the particles of 1,6 mm diameter and less.
- For model 110115 fill up the tank with the abrasive. Do not fill up the tank with less than 2/3 of its volume.
- For model 110116 place the tip of the intake hose in the tank with the abrasive to 2/3 from the length of the intake tip.
- Press the startup cramp to begin cleaning.
- Hold the gun perpendicularly to the atomized surface. The slopes may cause irregular cleaning.
- The recommended distance of the atomization is 200-300 mm.
- Do not forget to switch off the compressed air intake after operation.

## 5. Maintenance

- Disconnect the gun from the compressed air system.
- Remove the unused abrasive into the proper container and clean the gun and the tank (model 110115). Blow the gun through with the compressed air.
- Remove the cover of the nozzle and clean it.
- Make sure the nozzle is clean and not damaged. The new nozzle of 10 mm (model 110116) and 6 mm (model 110115) diameter. Change the nozzle when it is worn more than 1,5 mm and in case the abrasive intake is reduced immensely.
- The stud and the air valve are to be lubricated every time before operation.

## 6. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Correction
The abrasive won't come	Foreign material blocked the intake nozzle	Clean through the intake nozzle
	The abrasive tube is blocked. If the abrasive tube is blocked it means that too much abrasive come.	Clean through the tube. Make sure the intake tip is in the abrasive not more than 2/3 of its length.
	The abrasive jet nozzle is worn more than 1,5 mm	Change the nozzle
	The air nozzle is worn	Change the nozzle
	Bad mounting detail conjugation after assembling.	Carry out a quality assembling
	The abrasive in the feed container has become caked. The abrasive is damp.	Change the abrasive. Use quality material.
	There are leakages in the pneumatic tool, lack of the air.	Remove the leakages, provide sufficient pneumatic system efficiency.

## 7. Transport & storage

In case of long term work brake it is necessary to keep the tool at the temperature of +5 ... + 25°C and humidity not more than 70%. It is recommended to pour 10-20 ml of oil into it and blow it through with the minimal pressure.

During transportation and storage of the tool keep it away from damp. The tool should be kept in a dry, well air conditioned place. Do not expose it to damp, corrosive and dangerous gases and dust. After the package is unsealed the tool should be repacked in case of transportation to the workplace or for storage.

## 8. Warranty

Warranty refer to defects of materials and components and do not refer to components subject to natural wear and maintenance work.

Only machines cleaned from dust and dirt in original factory packing fully completed, provided with instruction manual, warranty card with fixed sales date with a shop stamp factory serial number and originals of sales and ware receipt issued by salesman are subjects of warranty. Within the warranty period the service center eliminate free of charge all detected production defects. The manufacturer disclaims warranty and legal responsibilities if nonobservance of the instruction manual by user, unqualified disassembling repair or maintenance of the machine as well does not bear responsibility for caused injury to persons or damages.



**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ. К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ИНСТРУМЕНТА ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ И СПЕЦИАЛЬНО ОБУЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ, ОЗНАКОМЛЕННЫЙ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

В этой инструкции содержится описание, правила безопасности и вся необходимая информация для правильной эксплуатации пневматического инструмента FUBAG. Сохраняйте данную инструкцию и обращайтесь к ней при возникновении вопросов по безопасной эксплуатации, обслуживанию, хранению и транспортировке инструмента FUBAG. Несоблюдение указанных рекомендаций может привести к повреждениям инструмента и травмам оператора.

## 1. Правила безопасности

- Распыляемые материалы являются легковоспламеняемыми во время распыления. Всегда обращайтесь к инструкции изготовителя перед использованием.
- Рекомендуется использование средств индивидуальной защиты органов дыхания.
- Всегда надевайте защитные очки во время работы.
- Во время работы необходимо надевать защитные перчатки.
- В зависимости от используемой настройки уровень шума может превышать 85 Дб. Рекомендуется надевать наушники во время работы.
- Не выполняйте работы с использованием неисправного или изношенного оборудования.
- Направляйте сопло только на очищаемую поверхность.
- Используйте абразив с требуемыми характеристиками.
- Находящаяся под давлением струя смеси воздуха с абразивным материалом оказывает значительное режущее-абразивное воздействие, поэтому никогда не следует направлять эту струю на людей, животных, электрическое оборудование или восприимчивые к воздействию абразивного материала поверхности
- Работники выполняющие смежные работы в зоне проведения абразивоструйной очистки, должны быть в защитных очках.
- Перед началом работы проверьте линию подачи сжатого воздуха и разъемы на утечки.
- При ремонте используйте только оригинальные запасные части.
- Не вносите изменения в конструкцию оборудования.

### **Запрещается:**

- Нахождение людей без защитных очков в рабочей зоне (ближе 15м) абразивоструйной очистки.
- Направлять пневмоинструмент или струю сжатого воздуха на людей, животных или на собственное тело.
- Направлять струю сжатого воздуха в сторону компрессора.
- Работать без защитной обуви, касаться работающего компрессора мокрыми руками и/или ногами.
- Превышать рекомендованное рабочее давление.
- Устанавливать не оригинальные запасные части и сменные сопла.

**Важно:**

- Подсоединяя к шлангу компрессора пневмоинструмент, не забывайте перекрывать воздушный кран.
- При использовании сжатого воздуха соблюдайте все правила техники безопасности.

**При обнаружении неисправности следует немедленно прекратить работу.**

## 2. Назначение

Пистолет для абразивной обработки эжекторного типа, предназначен для сухой абразивоструйной очистки поверхностей, где ограничена возможность подачи сжатого воздуха или при незначительном объеме работ. Устройство идеально подходит для выполнения абразивоструйных работ в стесненных условиях и там где применение напорного абразивоструйного аппарата по каким-то причинам невозможно.

Пистолет может работать с любыми абразивами (кварцевый песок, электрокорунд), предназначенными для данного вида работ, может применяться для очистки металла, камня, декоративной обработки стекла.

Пистолет имеет штуцеры для соединения с пневмолинией и рукавом для подачи абразива. Устройство заборного сопла позволяет производить забор абразива как из жесткой тары, так и из мягкой упаковки (модель 110116). Пистолет (модель 110115) имеет собственный бачок для абразива. Процесс очистки начинается после нажатия на пусковой рычаг пистолета.

Принцип работы устройства заключается в следующем: в камере за воздушной форсункой создается разрежение, в результате чего происходит забор абразива по рукаву из емкости. Абразив попадает в камеру через соответствующий штуцер, смешивается с основным воздушным потоком и выносится через сопло. При направлении воздушноабразивного факела в сторону очищаемой поверхности, происходит очистка.

## 3. Технические характеристики

МОДЕЛЬ	110115	110116
Диаметр сопла, мм	6,0	10,0
Диаметр впускного отверстия, дюйм	1/4	1/4
Расход воздуха при рабочем давлении, л/мин	142	138
Рабочее давление, бар	3,5	3,0
Расход абразива, г/мин	200	200
Емкость бачка, мл	750	-
Вес, кг	0,5	0,33

Производитель имеет право вносить изменения как в содержание данной инструкции, так и в конструкцию инструмента без предварительного уведомления пользователей.

## 4. Подключение и работа

- Данное оборудование содержит защитное покрытие. Перед использованием промойте оборудование подходящим раствором.
- Пистолет предназначен для работы с сухим и чистым воздухом. Поскольку сжатый воздух может содержать влагу и посторонние примеси, приводящими к коррозии и преждевременному износу пневмоинструмента, рекомендуется использовать в воздушной линии фильтр (влаго/маслоотделитель), который необходимо устанавливать как можно ближе к распылителю.
- Давление в воздухопроводе должно поддерживаться 3 - 4,5 бар. Слишком низкое или слишком высокое давление могут повредить инструмент и ухудшить качество очистки.
- Проверьте и при необходимости замените поврежденные и изношенные части инструмента.
- Убедитесь, что курок и сопло в исправности.
- Прикрепите воздушный шланг к воздухоприемнику. Рекомендованный размер шланга – 8 мм.
- Убедитесь что соединения с воздухопроводом, бачок и крышка (для модели 110115) надежно затянуты.
- Подготовьте абразив. Устройство может работать с абразивом диаметр частиц которого равен 1,6 мм и менее.
- Для модели 110115, засыпьте абразив в бачок, не наполняйте бачок более чем на 2/3 от его объема.
- Для модели 110116 поместите наконечник заборного рукава в емкость с абразивом на 2/3 от длины заборного наконечника.
- Для начала очистки нажмите на пусковую скобу.
- Держите пистолет перпендикулярно к распыляемой поверхности. Наклоны могут привести к неравномерной очистке.
- Рекомендованное расстояние распыления 200-300 мм.
- После использования не забудьте выключить подачу сжатого воздуха.

## 5. Техническое обслуживание

- Отсоедините пистолет от сети сжатого воздуха.
- Удалите неиспользованный абразив в подходящий контейнер и прочистите пистолет и бачок (модель 110115). Продуйте пистолет сжатым воздухом.
- Снимите крышку сопла и прочистите его.
- Убедитесь что сопло чистое и не повреждено. Новое сопло имеет диаметр 10 мм (модель 110116) и 6 мм (модель 110115). Заменяйте сопло при износе более чем на 1,5 мм, или если забор абразива сильно снизился.
- Шпильку и воздушный клапан необходимо смазывать перед каждым использованием.



## 6. Неисправности и их устранение

Неисправность	Возможные причины	Способы устранения
Не идет абразив	Инеродный материал забил заборное сопло.	Прочистите заборное сопло
	Забит абразивный рукав. Если происходит закупоривание абразивного рукава, это говорит о слишком большом поступлении абразива.	Прочистите рукав, убедитесь, что заборный наконечник погружен в абразив не более чем 2/3 от своей длины.
	Абразивоструйное сопло изношено более чем на 1,5мм.	Заменить сопло
	Изношено воздушное сопло.	Заменить сопло
	Плохое сопряжение деталей установки после сборки.	Проведите качественную сборку
	Слежался абразив в расходной емкости. Сырой абразив.	Замените абразив. Используйте качественный материал.
	Утечки в пневмосистеме, не хватает воздуха.	Устраните утечки, обеспечьте достаточную производительность пневмосистемы.

## 7. Хранение и транспортировка

Перед хранением инструмент должен быть разобран и тщательно очищен от остатков абразива.

Во время транспортировки и хранения инструмента старайтесь беречь его от попадания влаги. Рекомендуется хранить аппарат в сухом, хорошо проветриваемом помещении и не подвергать его воздействию повышенной влажности, коррозионно-опасных газов и пыли. После вскрытия упаковки рекомендуется снова упаковать инструмент, если предполагается перевозить его к месту работы или на хранение..

## 8. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок на оборудование указывается в прилагаемом сервисном талоне.

Гарантия относится к дефектам в материалах и узлах и не распространяется на компоненты, подверженные естественному износу и работы по техническому обслуживанию.

Гарантийному ремонту подлежат только очищенные от пыли и грязи инструменты в заводской упаковке, полностью укомплектованные, имеющие инструкцию по эксплуатации, гарантийный талон с указанием даты продажи, при наличии штампа магазина, заводского номера и оригиналов товарного и кассового чеков, выданных продавцом.

В течение гарантийного срока Сервисный центр устраняет за свой счёт выявленные производственные дефекты. Производитель снимает свои гарантийные обязательства и юридическую ответственность при несоблюдении потребителем инструкций по эксплуатации, самостоятельной разборки, ремонта и технического обслуживания, а также не несет никакой ответственности за причиненные травмы и нанесенный ущерб.

Горячая линия FUBAG  
тел.: (495) 641-31-31

[info@fubag.ru](mailto:info@fubag.ru)  
[www.fubag.ru](http://www.fubag.ru)

**EAC**